

Zeitschrift: Technische Mitteilungen / Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe = Bulletin technique / Entreprise des postes, téléphones et télégraphes suisses = Bollettino tecnico / Azienda delle poste, dei telefoni e dei telegrafi svizzeri

Herausgeber: Schweizerische Post-, Telefon- und Telegrafienbetriebe

Band: 57 (1979)

Heft: 4

Rubrik: Kurz berichtet... = En quelques lignes... = Notizie in breve...

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Kurz berichtet – En quelques lignes – Notizie in breve

Post

Das seit 1952 bestehende **Einzahlungskartenvorfahren** (EKV) zählte Ende 1978 591 Teilnehmer. Im vergangenen Jahr wurden 71,3 Mio Karten verarbeitet.

Das Rechenzentrum der Postcheckabteilung verarbeitete im abgelaufenen Jahr 53,9 Mio optisch-maschinell lesbare **Ein- und Auszahlungsscheine mit Referenznummer**, das sind 16,9 Mio oder 46 % mehr als 1977.

Ende 1978 waren 45 327 Teilnehmer am **Postomat** angeschlossen, der im April des vergangenen Jahres eingeführt wurde. 172 200 Rückzüge mit einer Gesamtsumme von über 51 Mio Franken wurden in diesem Zeitraum getätigt.

Telefon

Die mittlere Taxe für die **Telefon-Ortsverbindungen**, die 1978 nach der Zeitimpulszahlung (ZIZO) taxiert wurden, betrug 17,2 Rappen, bei einer mittleren Dauer der Ortsgespräche von 207,5 Sekunden. Die mittlere Dauer betrug vor Einführung der ZIZO 220 Sekunden.

Die länger als drei Monate auf einen Anschluss **wartenden Telefoninteressenten** gingen 1978 um weitere 881 auf 4253 zurück.

Anfang Februar wurde die **4-GHz-Richtstrahlverbindung Bern—Luzern** mit 1800 Sprechkreisen über die Relaisstationen Froburg und Rigi in Betrieb genommen.

Der **Telefonverkehr mit Irak** wurde neu über vier festgeschaltete Leitungen der Bodenstation Leuk aufgenommen (bisher Raisting).

Für den Verkehr mit **Saudi-Arabien** stehen nunmehr 11 festgeschaltete Leitungen über die Satelliten-Bodenstation Leuk zur Verfügung.

Telegraf, Telex

Die gesamte Ausfallzeit des **Ateco-Systems** betrug 1978 115 Minuten und erreichte damit eine Verfügbarkeit von 99,9781 %.

Poste

Le **système des cartes de versement** (SCV), inauguré en 1952, comptait 591 adhérents à la fin de 1978. L'année dernière, 71,3 millions de cartes ont été traitées.

L'année passée, le centre de calcul de la Division des chèques postaux a traité 53,9 millions de **bulletins de versement et de paiement avec numéro de référence**, conçus pour la lecture opto-électronique, soit 16,9 millions ou 46 % de plus qu'en 1977.

A la fin de 1978, 45 327 adhérents étaient reliés au système **Postomat**, ouvert à l'exploitation au mois d'avril de l'année dernière. 172 200 retraits représentent une somme totale de plus de 51 millions de francs ont été opérés durant cette période.

Téléphone

La taxe moyenne des **communications téléphoniques locales**, taxées en 1978 selon le système de comptage par impulsion périodique, a été de 17,2 centimes pour une durée moyenne des conversations locales de 207,5 secondes. Avant l'application du comptage par impulsion périodique aux communications locales, la durée moyenne était de 220 secondes.

En 1978, le nombre des **personnes attendant un raccordement téléphonique** depuis plus de 3 mois a diminué de 881 et a été ramené à 4253.

La **liaison à faisceaux hertziens à 4 GHz Berne—Lucerne**, comprenant 1800 circuits téléphoniques et transitant par les stations relais de Froburg et Rigi a été mise en service au début du mois de février.

Le **trafic téléphonique avec l'Iraq** a été ouvert par l'entremise de quatre circuits connectés à demeure de la station terrienne de Loèche (jusqu'ici Raisting).

Le trafic avec l'**Arabie Saoudite** s'écoule dorénavant par l'entremise de 11 circuits connectés à demeure de la station terrienne pour satellites de Loèche.

Télégraphe, Télex

En 1978, le **système Ateco** a été en panne durant 115 minutes au total et, partant, a atteint une disponibilité de 99,9781 %.

Posta

Il **sistema delle schede di versamento**, esistente dal 1952, contava 591 aderenti alla fine del 1978. Durante il trascorso anno, furono trattate 71,3 milioni di schede.

Il centro di calcolo elettronico della Divisione dei conti correnti postali elaborò, durante il trascorso anno, 53,9 milioni di **polizze di versamento e di pagamento con numero di riferimento**. L'aumento rispetto al 1977 è di 16,9 milioni di titoli pari al 46 %.

Alla fine del 1978, si contarono 45 327 aderenti al **Postomat** che fu introdotto nel mese di aprile dello stesso anno. In questo periodo di tempo furono effettuati 172 200 prelievi per un ammontare totale di oltre 51 milioni di franchi.

Telefono

La **tassa media delle conversazioni telefoniche locali**, calcolata nel 1978 per il tramite della tassazione ciclica, ammontò a 17,2 centesimi. La durata media delle conversazioni locali fu di 207,5 secondi. Prima dell'introduzione della tassazione ciclica per le conversazioni telefoniche locali, la durata media delle conversazioni era di 220 secondi.

Nel 1978, il numero dei **clienti costretti ad aspettare** il collegamento telefonico durante più di tre mesi diminuì di nuovo di 881 unità, cosicché alla fine dell'anno, la lista ne contava appena 4253.

In principio di febbraio fu attivato, via le stazioni relè di Froburg e del Rigi, il **collegamento ponte radio di 4 GHz Berna—Lucerna** comprendente 1800 circuiti telefonici.

Nel **traffico telefonico con l'Iraq** fu inaugurato un nuovo collegamento di circuiti fissi via la stazione terrestre di Leuk (finora Raisting).

Per il servizio telefonico con l'**Arabia Saudita** sono ora a disposizione undici circuiti fissi via satelliti-stazione terrestre di Leuk.

Telegrafo, Telex

Il tempo complessivo in cui il **sistema Ateco** rimase fuori servizio fu di 115 minuti. La disponibilità fu così pari al 99,9781 %.

Ende März führten die PTT-Betriebe den **öffentlichen Meldungsvermittlungsdienst SAM** (System für automatische Meldungsvermittlung) ein. Die neue Dienstleistung gestattet praktisch unbegrenzte Rundschreibmöglichkeiten auf dem Telexnetz.

Aufgrund der **Konzessionsvorschriften für Mietleitungen** haben die PTT 1978 der Presse über 500 000 Franken an Regalgebühren erlassen.

Radio, Fernsehen, Funk

Im Februar wurde in **Beromünster** die Antenne, die als Steilstrahler auf 1566 kHz als Reserve für den Sender Sarnen dient, dem Betrieb übergeben.

Im Februar wurden die **Richtstrahlzubringer von der Froburg nach Suhr, Möriken und Menziken** sowie jener vom **Gibloux nach Orbe** eingeschaltet.

1978 wurden von den PTT-Betrieben 1696 **Aussenantennen** kontrolliert, wovon 344 oder 20 % beanstandet werden mussten.

Die Zahl an **konzessionierten Gemeinschaftsantennenanlagen** nahm 1978 um 218 auf 1656 zu. Bei einer Anschlusskapazität von rund 1,1 Mio Abonnenten im Endausbau waren Ende Jahr etwa 750 000 Teilnehmer angeschlossen.

Ende des vergangenen Jahres gab es 69 538 **Radiosendekonzessionen** aller Art mit total 156 098 Sende-/Empfangsgeräten, was gegenüber 1977 einen Zuwachs um 17,9 % bei den Konzessionen und um 17,1 % bei den Funkgeräten ergibt.

Verschiedenes

Das **PTT-Museum in Bern** beherbergt bis 3. Juni 1979 eine Sammlung über **Telegraphenmarken der Schweiz (1868—1886)** als Leihgabe von Eugen Merki, Basel.

Die PTT-Betriebe schliessen ihre **Unternehmensrechnung 1978** mit einem Gewinn von 333 Mio Franken oder rund 6 % des Umsatzes ab.

Die PTT verzeichneten im abgelaufenen Jahr einen **Zuwachs ihrer Verkehrsleistungen** von 2,7 %. Bei den **Postdiensten** betrug der Leistungszuwachs 2 % (u. a. Reisepost +4,3 %, Postcheck +3,5 %, Paketpost +2,8 %), bei den **Fernmeldediensten** 3,3 % (u. a. Telefon- und Telexverkehr mit dem Ausland +9,5 bzw. +6,3 %, Telegrammverkehr Inland +3,5 %).

A la fin du mois de mars, l'Entreprise des PTT a inauguré le **service public de commutation automatique des messages «SAM»** (System für automatische Meldungsvermittlung). La nouvelle prestation permet pratiquement des possibilités illimitées de diffusion sur le réseau télex.

Se fondant sur les **prescriptions relatives aux concessions pour lignes louées**, les PTT ont remis à la presse plus de 500 000 francs de taxes de régal.

Radio, Télévision, Radiotéléphonie

Au mois de février, l'antenne à rayonnement vertical (1566 kHz) de **Beromünster**, qui sert de réserve pour l'émetteur de Sarnen, a été mise en service.

Les **liaisons d'apport à faisceaux hertziens de Froburg vers Suhr, Möriken et Menziken** ainsi que celle du **Gibloux vers Orbe** ont été ouvertes à l'exploitation.

En 1978, l'Entreprise des PTT a contrôlé 1696 **antennes extérieures**, dont elle a dû contesté 344 ou 20 %.

En 1978, le nombre des **antennes collectives concédées** a augmenté de 218 et passé à 1656. Alors que leur capacité de raccordement est de quelque 1,1 million d'abonnés à l'extension finale, 750 000 abonnés environ étaient raccordés à la fin de l'année.

A la fin de l'année écoulée, on comptait 69 538 **concessions d'installations radioémettrices** de toute sorte avec 156 098 appareils émetteurs-récepteurs au total, ce qui représente par rapport à 1977 une augmentation de 17,9 % pour les concessions et de 17,1 % pour les appareils.

Divers

Le **musée des PTT à Berne** abrite jusqu'au 3 juin 1979 une collection de **timbres télégraphiques suisses (1868—1886)**, que lui a prêtée M. Eugen Merki de Bâle.

L'Entreprise des PTT boucle son **compte d'entreprise 1978** avec un bénéfice de 333 millions de francs ou 6 % du chiffre d'affaires.

L'année dernière, les PTT ont enregistré un **accroissement de leurs prestations** de 2,7 %. Alors que la progression a été de 2 % dans les **services postaux** (service des voyageurs +4,3 %, chèques postaux +3,5 %, colis +2,8 % entre autres), elle a été de 3,3 % dans les **services des télécommunications** (trafic téléphonique et télex avec l'étranger +9,5 et +6,3 % respectivement, trafic télégraphique du régime national +3,5 % entre autres).

Alla fine di marzo, l'Azienda delle PTT introdusse il **servizio pubblico di commutazione di messaggi SAVI** (Sistema di commutazione automatica di messaggi). Con la nuova prestazione di servizio le possibilità di diffusione nell'ambito della rete telex diventano praticamente illimitate.

Conformemente alle **prescrizioni sulle concessioni per le linee noleggiate**, nel 1978 l'Azienda delle PTT esentò la stampa dal pagamento di tasse di privativa per un importo di oltre 500 000 franchi.

Radio, Televisione, Radiotelefonia

Nel mese di febbraio fu rimessa in esercizio a **Beromünster** l'antenna trasmittente ad irradiazione verticale di 1566 kHz che servirà da riserva per il trasmettitore di Sarnen.

In febbraio furono attivati i **ponti radio per l'adduzione di programmi radiofonici e televisivi agli impianti d'antenna collettive dal Froburg per Suhr, Möriken e Menziken** come pure quello da **Gibloux per Orbe**.

Nel 1978, l'Azienda delle PTT controllò 1696 **antenne esterne** di cui ben 344, ossia il 20 %, dovettero essere contestate.

Alla fine del 1978 si contarono 1656 **impianti di antenne collettive concesionate**. L'aumento rispetto all'anno precedente fu di 218 unità. Alla fine dell'anno gli abbonati erano 750 000. L'estensione finale dei raccordi è prevista per 1,1 milione di abbonati.

Alla fine del 1978, si contarono 69 538 **concessioni per impianti radiotelefonici** di ogni genere e 156 098 apparecchi rice-trasmittenti. L'aumento del numero dei concessionari rispetto all'anno precedente fu del 17,9 %, quello degli apparecchi radiotelefonici del 17,1 %.

Diversi

Il **Museo delle PTT a Berna** presenterà fino al 3 giugno 1979 una collezione di **francobolli dal tema «Il telegrafo in Svizzera (1868—1886)»**. Si tratta di una collezione in prestito, appartenente a Eugen Merki di Basilea.

L'Azienda delle PTT chiude il **bilancio consuntivo 1978** con un utile aziendale di 333 milioni di franchi, corrispondente al 6 % del giro d'affari.

Le PTT registrarono nel trascorso anno un **aumento di traffico** pari al 2,7 %. L'aumento nei **servizi postali** fu del 2 % (tra cui, il servizio dei viaggiatori +4,3 %, servizio dei conti correnti postali +3,5 %, postapacchi +2,8 %) mentre che l'aumento nei **servizi delle telecomunicazioni** fu del 3,3 % (tra cui, il traffico telefonico e telex con l'estero +9,5 rispettivamente +6,3 %, traffico telegrammi servizio interno +3,5 %).